

## RISCALDATORE DI ACQUA PER CIRCUITI CHIUSI

Feedwater heather for closed circuits

Réchauffeur d'eau pour circuits fermés

Boiler sur geschlossen stromkreis



**CARATTERISTICHE GENERALI:** i riscaldatori della serie AQ sono particolarmente adatti per il preriscalo dei motori endotermici raffreddati ad acqua. Hanno termostato tarabile incorporato. Nell'applicazione si sfrutta la circolazione naturale dell'acqua con sistema a termosifone.

Pertanto è importante eseguire i collegamenti idraulici nel modo indicato da Fig. 2 ed effettuare lo spurgo dell'aria in fase di riempimento del circuito.

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES:** Les réchauffeurs de la série AQ sont particulièrement indiqués pour le préchauffage des moteurs endothermiques refroidis par eau. Ils ont un thermostat calibré incorporé.

Dans son application on exploite la circulation naturelle de l'eau par le système à termosiphon.

Par conséquent il est important d'exécuter les assemblages hydrauliques comme indiqué dans la Fig. 2, et d'effectuer la purge de l'eau au moment du remplissage du circuit.

**GENERAL FEATURES:** the AQ heaters are particularly suitable for the watercooled endothermic engines and they are provided with a built-in adjustable thermostat. When fitting these heaters on the engines, the termosiphon plant with water natural circulation is used.

Therefore the hydraulic connections have to follow what shown in Fig. 2 and the bleeding has to be made when filling the hydraulic circuit.

**ALLGEMEINE MERKMALE:** Die Heizgeräte der AQ-Serie sind besonders geeignet für die Vorerwärmung von wassergekühlten endothermischen Motoren. Sie sind mit eingebauten verstellbaren Thermostaten versehen.

Bei ihrer Anwendung wird der natürliche Umlauf des Wassers im Heisswassersystem ausgenützt.

Deshalb ist es wichtig, den Wasserranschluss wie in Abb. 2 angegeben auszuführen und der Luftauslass hat während der Füllphase des Umlaufs zu erfolgen.

Dati tecnici - Technical data - Données techniques - Allgemeine merkmale				Tipo/Type Type/Typ AQ 1200	Tipo/Type Type/Typ AQ 3000
Peso	Weight	Poids	Gewicht	3,8 Kg.	6,2 Kg.
Tensione di alimentazione	Feed voltage	Tension d'alimentation	Speisespannung	220 V.c.a.	220 v.c.a.
Potenza nominale	Rated output	Puissance nominale	Nennleistung	1200 W	3000 W
Servizio continuo	Continuous service	Service continu	Dauerbetrieb	100%	100%
Possibilità di taratura	Rating range	Possibilité de calibrage	Einstellbereich	20÷80°C	20÷80°C
Massima temperatura d'esercizio	Max. service temperature	Température max. d'exercice	Höchste Betriebstemperatur	80°C	80°C
Massima temperatura sopportabile	Max. bearable temperature	Température max. supportable	Hochstzulässige Temperatur	120°C	120°C

